PORTUGUÊS

Obrigado por escolher a Deca.
O Indicador de Nível Deca foi projetado para uso em tanques, reservatórios, caldeiras, autoclaves e outras instalações similares.
Para seu uso correto, proceda como segue:
- Não devem existir impurezas sólidas no fluído;
- O fluído deve ser compatível com o material do indicador de nível, consultar manual de instalação Deca;
- Condições de pressão/temperatura, veja tabela (no verso).

INSTALAÇÃO:
1) O indicador de nível deve estar na posição "fechada";
2) A rosca do indicador de nível e do local onde será instalado o mesmo, devem ser compatíveis;
3) Limpe a extremidade roscada do local a ser instalado o indicador de nível com uma escova de aço e verifique se não existem partículas metálicas no interior do mesmo;
4) Use fita de PTFE para vedação das roscas;
5) Aplique a chave inglesa somente ao polígono que está sendo acoplado ao local de instalação.

GARANTIA

Este produto é fabricado dentro dos mais avançados padrões de tecnologia e qualidade, incorporando a experiência e a tradição de mais de 60 anos, é garantido durante 12 meses, contados a partir da data de aquisição, nele incluso no início da vigência da garantia os 90 dias referentes à garantia legal. Parabéns pela sua escolha.
A presente garantia não será aplicada caso não sejam seguidas as orientações inseridas no manual de instalação do produto e também nas seguintes situações:
- Danos sofridos pelo produto em consequência de quedas acidentais, mau uso, manuseio inadequado, instalação incorreta e/ou contrária a especificação do produto;
- Peças que apresentem desgaste natural pelo uso regular, tais como; vedantes, gaxetas, anéis de vedação, guarnições, cunhas, mecanismo de vedação;
- Produtos que tenham sido reparados por profissionais não autorizados pela Deca / Hydra;
- Aplicação de peças não originais ou inadequadas, ou ainda adaptação de peças adicionais sem autorização prévia do fabricante;
- Produtos instalados em locais onde o fluido contenha impurezas e substâncias estranhas ao mesmo e que ocasione o mau funcionamento do produto;
- A constatação de objetos estranhos no interior do produto que prejudiquem ou impossibilitem o seu funcionamento;
Forma de utilização desta garantia:
Para o consumidor usufruir da garantia é necessário a apresentação da nota fiscal de compra no ato do atendimento.
Ocorrendo eventual necessidade, utilize a rede de Serviço Autorizado DECA | HYDRA, ou contate SAC pelo telefone 0800 011 70 73 ou pelo e-mail deca@deca.com.br. Este Certificado é válido em todo o Território Nacional.

ESPAÑOL

Gracias por elegir Deca.

El Indicador de Nivel Deca fue proyectado para su uso en tanques, calderas, autoclaves y otras instalaciones similares.
Para su uso correcto, proceder como sígue:
- No debe existir impurezas sólidas en el flúido;
- El flúido debe ser compatible con el material del indicador de nivel, consultar el manual de instalación Deca;
- Condiciones de presión/temperatura, vea tabla (al dorso).

INSTALACIÓN:
1) El indicador de nivel debe estar en la posición "cerrada";
2) La rosca del indicador de nivel y del lugar donde será instalado lo mismo, deben ser compatibles;
3) Limpie el extremo roscado del lugar donde será instalado el indicador de nivel con un cepillo de acero y asegúrese de que no existen partículas metálicas en su interior;
4) Utilice cinta de PTFE para vedación de los roscados;
5) Aplicar la llave inglesa solamente en el plígono que está siendo acoplado al lugar donde será instalado.

GARANTÍA

Este producto está fabricado dentro de las más avanzadas normas de tecnología y calidad, incorporando la experiencia y la tradición de más de 60 años, está garantizado durante 12 meses, contados desde la fecha de adquisición, incluso en el inicio de la vigencia de la garantía los 90 días referentes a la garantía legal. Felicitaciones por su elección.
La presente garantía no será aplicada caso no sean seguidas las orientaciones insertas en el manual de instalación del producto y también en las siguientes situaciones:
- Daños sufridos por el producto en consecuencia de caídas accidentales, mal uso, manejo inadecuado, instalación incorrecta o contraria a la especificación del producto;
- Piezas que presenten desgaste natural por el uso regular, tales como; sellos, juntas, anillos de veda, guarniciones, cuñas, mecanismo de veda;
- Productos que hayan sido reparados por profesionales no autorizadas por Deca / Hydra;
- Aplicación de piezas no originales o inadecuadas, o aún adaptación de piezas adicionales sin autorización previa del fabricante;
- Productos instalados en locales donde el fluido contenga impurezas y substancias extrañas al mismo y que ocasione el mal funcionamiento del producto;
- La constatación de objetos extraños en el interior del producto que perjudiquen o imposibiliten su funcionamiento;
Forma de utilización de esta garantía:
Para que el consumidor aproveche de la garantía es necesaria la presentación de la factura de compra en el acto del servicio.
Ocurriendo eventual necesidad, contacte por e-mail deca@deca.com.br.

ENGLISH

Thank you for choosing Deca.

The Indicator of Level Deca was designed for use in tanks, boilers, autoclaves and other similar installations.
For its correct use, proceed as follows:
- There must exist in solid impurities fluid;
- The fluid should be compatible with the material of the indicator of level, consult the installation manual Deca;
- Conditions of pressure/temperature, see table (overleaf).

INSTALLATION:
1) The indicator of level must be in the "closed";
2) The screw the indicator of level and the place where it will be installed, must be compatible;
3) Clean the threaded end of the site to be installed indicator of level with a steel brush and make sure there are no metalic particles inside of it;
4) Use tape of PTFE to seal the threads;
5) Apply the key to english only polygon being attached to the place of installation.

WARRANTY

This product is manufactured according to the most advanced standards of technology and quality, incorporating the experience and tradition of over 60 years, and is warranted for 12 months as from the date of its acquisition, included thereinto the 90 days referred to the legal warranty, at the beginning of the term of the warranty..
Congratulations for your choice. This warranty will not apply if the guidelines contained in the installation manual are not followed, including the situations described below:
- Damages sustained by the product as a result of accidental falls, misuse, improper handling, improper installation and/or installation not in agreement with the product specification;
- Parts showing normal wear due to regular use, such as; seals, gaskets, O-rings, mountings, wedges, sealing mechanism;
- Products that have been repaired by professionals not authorized by Deca/Hydra;
- Application of non-original or inadequate parts, or adaptation of additional parts without prior permission of the manufacturer;
- Products installed in places where the fluid contains impurities and foreign substances, which may cause malfunction to the product;
- The finding of foreign objects inside the product which adversely affects or prevents its operation;
How to use this warranty:
For the consumers to make use of the warranty it is necessary to present the purchase invoice when claiming the warranty.
Whenever necessary to claim your warranty, contact sending an e-mail to deca@deca.com.br.

As propriedades químicas e mecânicas se referem a valores médios do processo de fabricação.
The chemical and mechanical properties relate to average values of the manufacturing process.
Las propriedades químicas y mecánicas se refieren a valores medios del proceso de fabricación.

Especificações Specifications Especificaciones	Composição Química (%) Chemical Composition (%) Composición Química (%)								Propriedades Mecânicas Mechanical Properties Propriedades Mecánica		
	Cu	Sn	Pb	Zn	Fe	S	Ni	P	Limite Resist. Limit Resist. Límite Resist.	Limite Escoam. Limit Disposal Límite Escoam.	Along. Ruptura Elong. Collapse Along. Colapso
Bz 85 C83600 ASTM B62/C836	84-86	4-6	4-6	4-6	máx. 0,30	máx. 0,08	máx. 1,0	máx. 0,05	205 MPa	95 MPa	20%

Teste Hidrostático Hydrostatic Testing Hidrostática de Prueba				
Classe Class Clase	Corpo Body Cuerpo		Passagem Passage Paso	
PN 20	450 PSI	31 bar	300 PSI	21 bar

Figura Figure Figura	Bronze Bronze Bronce	Classe Class Clase	Pressão Máxima Pressure Maxim Presión Máxima	Temperatura Máxima Temperature Maxim Temperatura Máxima
081	Bz 85	PN 20 (150)	150 PSI (S) / 300 PSI (W)	210 ºC

Mater./Mater./Mater.	Especif./Specif./Especif.	Descrição/Description/Descrición
Bronze/Bronze/Bronce	Bz 85 NBR6314/C83600 - ASTM B62/C836	Corpo/Body/Cuerpo - Porca da Gaxeta/ Packing Nut/Tuerca Prensa Empaque - Porca de União/Union Bonnet/Tuerca de Unión - Válvula Agulha/Needle Valve/Válvula de Aguja
Latão/Brass/Latón	NBR6188/C37700 - ASTM B124/C377	Preme Gaxeta/Packing Gland/Prensa Empaqe - Haste/Stem/Vástago - Arruela/Washer/Arandela - Vareta/Rad/Vareta - Cabeça da Vareta/ Rod Bonnet/Cabeza de la Vareta
Buna N		Anel O'Ring/O'Ring/Anillo O'Ring
Alumínio/Aluminium/ Aluminio	ASTM B85/S12A	Arruela de Identificação/Identification Plate/ Roldana de Identificación
Poliamida		Volante/Handwheel/Volante
PTFE		Gaxeta/Packing/Empaque
Aço Inox/Stainless Steel/ Acero Inox	NBR5601/304 - ASTM A276/304	Porca do Volante/Handwheel Nut/ Tuerca del Volante

ATENDIMENTO AO CONSUMIDOR

SERVIÇO AUTORIZADO

deca | hydra

Ligue grátis 0800 011 7073 ou
envie email para deca@deca.com.br
visite nosso site: www.deca.com.br

DURATEX S.A.
Escritório Comercial:
R. Comendador Souza, 57 - CEP 05037-090
São Paulo–SP - Fone: 55 (11) 3874-1600
MS: R. Comendador Souza, 135 - CEP: 05037-090 - São Paulo-SP
CNPJ: 97.837.181/0018-95 -I.E.: 148.716.568.114
MP: Av. Antônio Frederico Ozanan, 12.000
CEP: 13213-030 - Jundiaí–SP
CNPJ: 97.837.181/0021-90 - I.E.: 407.489.347.118
MJ: Rua Rodolfo Anselmo, 385 - Jardim Emília
CEP 12321-510 - Jacareí-SP
CNPJ: 97.837.181/0041-34 - I.E.: 392.135.285.115
Indústria Brasileira

03_03_0009A/0415

FOLHETO DE INSTRUÇÕES
INSTRUCTION MANUAL
MANUAL DE INSTRUCCIONES

INDICADOR DE NÍVEL
INDICATOR OF LEVEL
INDICADOR DE NIVEL